



OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

WELSH STATUTORY  
INSTRUMENTS

**2014 Rhif 1622 (Cy. 166)**

**2014 No. 1622 (W. 166)**

**Y GWASANAETH IECHYD  
GWLADOL, CYMRU**

**NATIONAL HEALTH  
SERVICE, WALES**

Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd  
Gwladol (Ffioedd Ymwelwyr  
Tramor) (Diwygio) (Cymru) 2014

The National Health Service  
(Charges to Overseas Visitors)  
(Amendment) (Wales) Regulations  
2014

**NODYN ESBONIADOL**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)*

Mae'r Rheoliadau hyn yn diwygio Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Ffioedd Ymwelwyr Tramor) 1989 ("y prif Reoliadau").

Mae rheoliad 5 o'r prif Reoliadau yn nodi o dan ba amgylchiadau y bydd ymwelydd o dramor yn esempt rhag ffioedd am driniaeth y cododd yr angen amdani pan oedd yr ymwelydd o dramor yn ymweld â'r Deyrnas Unedig.

Mae'r Rheoliadau hyn yn diwygio'r prif Reoliadau i ddarparu esemptiad i unigolion sydd yng Nghymru fel rhan o Deulu Gemau'r Gymanwlad yn ystod Gemau'r Gymanwlad yn Glasgow rhwng 19 Gorffennaf a 7 Awst 2014, fel rhan o Deulu Pencampwriaethau Athletau Ewropeaidd y Pwyllgor Paralympaidd Rhyngwladol yn ystod Pencampwriaethau Athletau Ewropeaidd y Pwyllgor Paralympaidd Rhyngwladol yn Abertawe rhwng 14 a 27 Awst 2014 ac fel personau achrededig a fydd yn bresennol yn uwchgynhadledd Sefydliad Cytuniad Gogledd Iwerydd rhwng 2 a 6 Medi 2014.

Mae rheoliad 2(5) yn mewnosod Atodlen 4 newydd yn y prif Reoliadau sy'n diffinio'r hyn a olygir gan "Commonwealth Games Family", "IPC Athletics European Championships Family" a "NATO delegate or accredited person".

Mae'r Rheoliadau hyn hefyd yn dirymu Atodlen 3 i'r prif Reoliadau a oedd yn darparu esemptiad i unigolion a oedd yn rhan o Deulu'r Gemau yn ystod y Gemau Olympaidd a Pharalympaidd yn Llundain 2012.

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Regulations)*

These Regulations amend the National Health Service (Charges to Overseas Visitors) Regulations 1989 ("the principal Regulations").

Regulation 5 of the principal Regulations sets out the circumstances in which an overseas visitor will be exempt from charges for treatment the need for which arose during the overseas visitor's visit to the United Kingdom.

These Regulations amend the principal Regulations to provide an exemption for individuals who are in Wales as part of the Commonwealth Games Family during the Commonwealth Games in Glasgow between 19 July and 7 August 2014, as part of the IPC Athletics European Championships Family during the International Paralympic Committee European Athletics Championships in Swansea between 14 and 27 August 2014 and as accredited persons attending the North Atlantic Treaty Organization summit between 2 and 6 September 2014.

Regulation 2(5) inserts a new Schedule 4 into the principal Regulations which defines what is meant by "Commonwealth Games Family", "IPC Athletics European Championships Family" and "NATO delegate or accredited person".

These Regulations also revoke Schedule 3 to the principal Regulations which provided an exemption for individuals who were part of the Games Family during the Olympic and Paralympic Games in London 2012.

Ystyriwyd Cod Ymarfer Gweinidogion Cymru ar gynnal Aseidiadau Effaith Rheoleiddiol mewn perthynas â'r Rheoliadau hyn. O ganlyniad, ystyriwyd nad oedd yn angenrheidiol cynnal aseidiad effaith rheoleiddiol o'r costau a'r manteision sy'n debygol o ddeillio o gydymffurfio â'r Rheoliadau hyn.

The Welsh Ministers' Code of Practice on the carrying out of Regulatory Impact Assessments was considered in relation to these Regulations. As a result, it was not considered necessary to carry out a regulatory impact assessment as to the likely costs and benefits of complying with these Regulations.

**2014 Rhif 1622 (Cy. 166)**

**Y GWASANAETH IECHYD  
GWLADOL, CYMRU**

**Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd  
Gwladol (Ffioedd Ymwelwyr  
Tramor) (Diwygio) (Cymru) 2014**

*Gwnaed* 20 Mehefin 2014

*Gosodwyd gerbron Cynulliad Cenedlaethol  
Cymru* 24 Mehefin 2014

*Yn dod i rym* 19 Gorffennaf 2014

Mae Gweinidogion Cymru yn gwneud y Rheoliadau a ganlyn drwy arfer y pwerau a roddwyd gan adrannau 124 a 203(9) a (10) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006(1).

**Enwi, cychwyn, cymhwyso a dehongli**

**1.**—(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Ffioedd Ymwelwyr Tramor) (Diwygio) (Cymru) 2014 a deuant i rym ar 19 Gorffennaf 2014.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys o ran Cymru.

(3) Yn y Rheoliadau hyn, ystyr "y prif Reoliadau" ("*the principal Regulations*") yw Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Ffioedd Ymwelwyr Tramor) 1989(2).

**Diwygio'r prif Reoliadau**

**2.**—(1) Mae'r prif Reoliadau wedi eu diwygio fel a ganlyn.

**2014 No. 1622 (W. 166)**

**NATIONAL HEALTH  
SERVICE, WALES**

**The National Health Service  
(Charges to Overseas Visitors)  
(Amendment) (Wales) Regulations  
2014**

*Made* 20 June 2014

*Laid before the National Assembly for Wales*  
24 June 2014

*Coming into force* 19 July 2014

The Welsh Ministers make the following Regulations in exercise of the powers conferred by sections 124 and 203(9) and (10) of the National Health Service (Wales) Act 2006(1).

**Title, commencement, application and interpretation**

**1.**—(1) The title of these Regulations is the National Health Service (Charges to Overseas Visitors) (Amendment) (Wales) Regulations 2014 and they come into force on 19 July 2014.

(2) These Regulations apply in relation to Wales.

(3) In these Regulations, "the principal Regulations" ("*y prif Reoliadau*") means the National Health Service (Charges to Overseas Visitors) Regulations 1989(2).

**Amendment to the principal Regulations**

**2.**—(1) The principal Regulations are amended as follows.

---

(1) 2006 p. 42.

(2) O.S. 1989/306 fel y'i diwygiwyd gan O.S. 1991/438; O.S. 1994/1535; O.S. 2004/1433 (Cy.146); O.S. 2008/2364 (Cy.203); O.S. 2009/1175 (Cy.102); O.S. 2009/1512 (Cy.148); O.S. 2009/1824 (Cy.165); O.S. 2009/3005 (Cy.264); O.S. 2010/927 (Cy.94) ac O.S. 2011/2906 (Cy.310).

---

(1) 2006 c. 42.

(2) S.I. 1989/306 as amended by S.I. 1991/438; S.I. 1994/1535; S.I. 2004/1433 (W.146); S.I. 2008/2364 (W.203); S.I. 2009/1175 (W.102); S.I. 2009/1512 (W.148); S.I. 2009/1824 (W.165); S.I. 2009/3005 (W.264); S.I. 2010/927 (W.94) and S.I. 2011/2906 (W.310).

(2) Yn rheoliad 1(2) (dehongli) hepgorer y diffiniad o “the relevant period”.

(3) Yn rheoliad 5 (esemptiad rhag ffioedd ar gyfer triniaeth y cododd yr angen amdani yn ystod yr ymweliad), yn lle paragraff (g) rhodder—

- “(g) an individual who is in the United Kingdom—
- (i) as part of the “Commonwealth Games Family”, as defined in paragraph 1 of Schedule 4, during the period from 19 July 2014 to 7 August 2014 inclusive;
  - (ii) as part of the “IPC Athletics European Championships Family”, as defined in paragraph 2 of Schedule 4, during the period from 14 August 2014 to 27 August 2014 inclusive; or
  - (iii) as a “NATO delegate or accredited person”, as defined in paragraph 3 of Schedule 4, during the period from 2 September 2014 to 6 September 2014 inclusive.”.

(4) Hepgorer Atodlen 3 (Teulu’r Gemau).

(5) Ar ôl Atodlen 3 (Dirymiadau) mewnosoder yr Atodlen a ganlyn—

#### “SCHEDULE 4

##### Regulation 5(g)

Definition of Commonwealth Games Family, the IPC Athletics European Championships Family and a NATO delegate or accredited person

1. “Commonwealth Games Family” —means the group of individuals who are taking part or are involved in the Commonwealth Games in Glasgow and who have been given a letter code for the purpose of receiving free treatment the need for which arose during the visit to the United Kingdom.

2. “IPC Athletics European Championships Family” —means the group of individuals who are taking part or involved in the International Paralympic Committee (“IPC”) Athletics European Championships in Swansea.

This includes the following groups:

Athletes – comprising athletes and their supporting team officials participating in the Championships as accredited members of the IPC or local organising committee (“LOC”);

(2) In regulation 1(2) (interpretation) omit the definition of “the relevant period”.

(3) In regulation 5 (exemption from charges for treatment the need for which arose during the visit), for paragraph (g) substitute—

- “(g) an individual who is in the United Kingdom—
- (i) as part of the “Commonwealth Games Family”, as defined in paragraph 1 of Schedule 4, during the period from 19 July 2014 to 7 August 2014 inclusive;
  - (ii) as part of the “IPC Athletics European Championships Family”, as defined in paragraph 2 of Schedule 4, during the period from 14 August 2014 to 27 August 2014 inclusive; or
  - (iii) as a “NATO delegate or accredited person”, as defined in paragraph 3 of Schedule 4, during the period from 2 September 2014 to 6 September 2014 inclusive.”.

(4) Omit Schedule 3 (Games Family).

(5) After Schedule 3 (Revocations) insert the following Schedule—

#### “SCHEDULE 4

##### Regulation 5(g)

Definition of Commonwealth Games Family, the IPC Athletics European Championships Family and a NATO delegate or accredited person

1. “Commonwealth Games Family” —means the group of individuals who are taking part or are involved in the Commonwealth Games in Glasgow and who have been given a letter code for the purpose of receiving free treatment the need for which arose during the visit to the United Kingdom.

2. “IPC Athletics European Championships Family” —means the group of individuals who are taking part or involved in the International Paralympic Committee (“IPC”) Athletics European Championships in Swansea.

This includes the following groups:

Athletes – comprising athletes and their supporting team officials participating in the Championships as accredited members of the IPC or local organising committee (“LOC”);

Technical officials – comprising the team of individuals that officiates the field of play and athletic areas at the Championships;

Press – comprising the IPC or LOC accredited representatives of photographic and written press;

Broadcasters – comprising the IPC or LOC accredited broadcast personnel and all the Championships-related rights holding broadcasting organisations;

Championships family – comprising the IPC or LOC organisations (and their constituents), Chairs and Chief Executive Officers (or equivalent).

3. “NATO delegate or accredited person” —means a delegate or a NATO accredited person attending the North Atlantic Treaty Organization (“NATO”) summit in Newport in 2014.

This includes the following groups:

Heads of State or Government of any of the nations represented at the summit – comprising the person responsible for carrying on the business of government and/or for leading the team of Ministers who control the central institutions of the government and the state;

Ministers of any of the nations represented at the summit;

Foreign Secretaries of any of the nations represented at the summit – comprising the persons who are the principal advisors on foreign policy;

Defence Secretaries of any of the nations represented at the summit – comprising the persons who are the principal advisors on defence policy;

Officials – comprising individuals officially assigned to support the categories above;

Accredited Security – comprising the team of individuals assigned to security duties;

Media representatives – comprising NATO accredited representatives of the photographic and written press.”.

Technical officials – comprising the team of individuals that officiates the field of play and athletic areas at the Championships;

Press – comprising the IPC or LOC accredited representatives of photographic and written press;

Broadcasters – comprising the IPC or LOC accredited broadcast personnel and all the Championships-related rights holding broadcasting organisations;

Championships family – comprising the IPC or LOC organisations (and their constituents), Chairs and Chief Executive Officers (or equivalent).

3. “NATO delegate or accredited person” —means a delegate or a NATO accredited person attending the North Atlantic Treaty Organization (“NATO”) summit in Newport in 2014.

This includes the following groups:

Heads of State or Government of any of the nations represented at the summit – comprising the person responsible for carrying on the business of government and/or for leading the team of Ministers who control the central institutions of the government and the state;

Ministers of any of the nations represented at the summit;

Foreign Secretaries of any of the nations represented at the summit – comprising the persons who are the principal advisors on foreign policy;

Defence Secretaries of any of the nations represented at the summit – comprising the persons who are the principal advisors on defence policy;

Officials – comprising individuals officially assigned to support the categories above;

Accredited Security – comprising the team of individuals assigned to security duties;

Media representatives – comprising NATO accredited representatives of the photographic and written press.”.

*Mark Drakeford*

Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol,  
un o Weinidigion Cymru

20 Mehefin 2014

---

© 2014 Hawlfraint y Goron 2014

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

Minister for Health and Social Services, one of the  
Welsh Ministers

20 June 2014

---

© Crown copyright 2014

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.





---

OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

---

---

WELSH STATUTORY  
INSTRUMENTS

---

**2014 Rhif 1622 (Cy. 166)**

**2014 No. 1622 (W. 166)**

**Y GWASANAETH IECHYD  
GWLADOL, CYMRU**

**NATIONAL HEALTH  
SERVICE, WALES**

Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd  
Gwladol (Ffioedd Ymwelwyr  
Tramor) (Diwygio) (Cymru) 2014

The National Health Service  
(Charges to Overseas Visitors)  
(Amendment) (Wales) Regulations  
2014

£4.25

W2000/06/14

ON

ISBN 978-0-348-10958-0



9 780348 109580